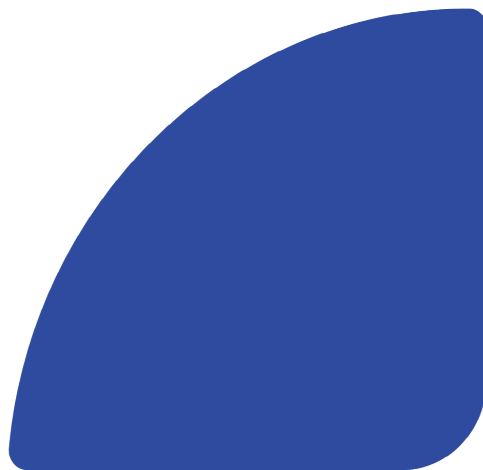


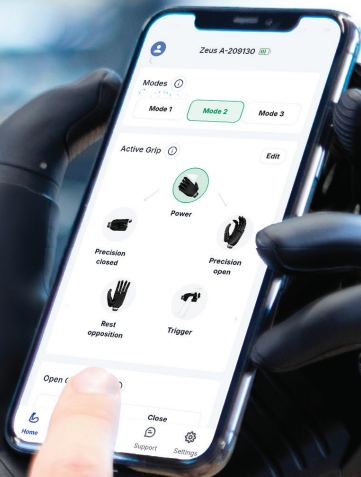
AETHER DIGITAL PLATFORM

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОБИЛЬНОГО ПРИЛОЖЕНИЯ

Для пациента

Версия 5.0 / 2025.03.28





ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
2. ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ	3
3. УСТАНОВКА И ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	4
3.1 Вход в систему	4
3.2 Настройка необходимых разрешений	5
3.3 Подключение к устройству Zeus Hand	8
3.4 Уведомление об обновлении при выпуске новой версии приложения	9
4. ГЛАВНЫЙ ЭКРАН	10
4.1 Отправка данных мониторинга использования устройства (DUM) ...	10
4.2 Режимы	11
4.3 Захваты	13
4.4 Разжатие и сжатие.	14
5. ЭКРАН «ЭМГ»	15
5.1 Проверка ЭМГ-сигналов	15
5.2 Запись ЭМГ-сигналов	17

6. ЭКРАН «ПОДДЕРЖКА»	19
7. ЭКРАН «НАСТРОЙКИ»	22
7.1 Обновление прошивки	23
7.2 Конфигурация устройства	25
8. ЭКРАН «ПРОФИЛЬ»	26
9. УДАЛЕННЫЙ СЕАНС СВЯЗИ С ВРАЧОМ	27
10. ЭКРАН «ЗАДАЧИ»	30
11. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	32
11.1 Удаление мобильного приложения	32
11.2 Часто задаваемые вопросы: запросы	33
12. БЕЗОПАСНОСТЬ	36
13. СОВМЕСТИМОСТЬ	36
14. УВЕДОМЛЕНИЯ	36
15. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ	37

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Настоятельно рекомендуется внимательно прочитать этот документ перед установкой программного обеспечения.
- В этом документе содержится информация о правильном и безопасном использовании программного обеспечения.
- В этом документе рассматривается мобильное программное обеспечение Aether Digital Platform Mobile 1.9.0 [M-ADP].
- Настоятельно рекомендуется хранить этот документ в надежном месте.
- Если у вас возникли вопросы о программном продукте, воспользуйтесь формой для обратной связи на нашем веб-сайте: www.aetherbiomedical.com.
- Приложение Aether Digital Platform Mobile предназначено для работы в среде iOS (iOS 15.1 или выше) или Android (Android 8.0 или выше) и требует наличия Bluetooth-соединения и подключения к Интернету.

2. ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Приложение Aether Digital Platform Mobile [M-ADP] предназначено для мониторинга использования устройства Zeus Hand (протез руки класса I) и доступа к его настройкам, а также для удаленной связи с врачом. Программное обеспечение, предоставляемое компанией Aether Biomedical, разработано исключительно для устройства Zeus Hand, требует наличия Bluetooth-соединения и стабильного подключения к Интернету.

Внимание

- Избегайте движений рукой во время подключения к устройству и во время установки / восстановления новой конфигурации, изменения конфигурации во время сеанса с врачами.

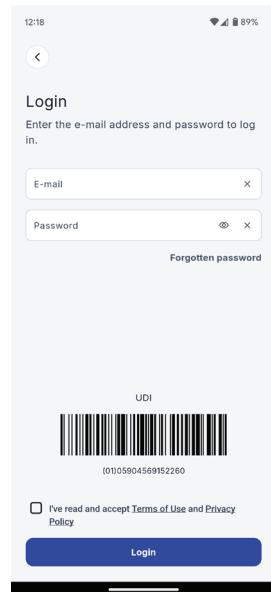
3. УСТАНОВКА И ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

Приложение Aether Digital Platform Mobile можно загрузить и установить с веб-сайта:

- [Google Play](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.aether.zeus&hl=pl) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.aether.zeus&hl=pl>
- [Apple Store](https://apps.apple.com/us/app/aether-digital/id1616477087) <https://apps.apple.com/us/app/aether-digital/id1616477087>

3.1 Вход в систему

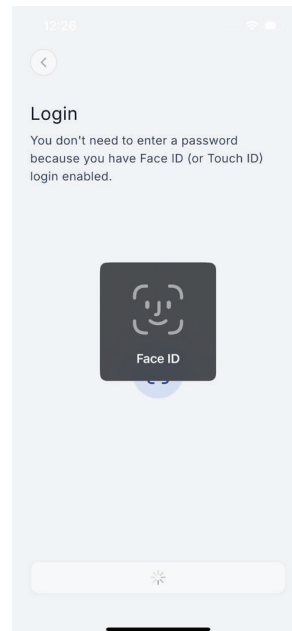
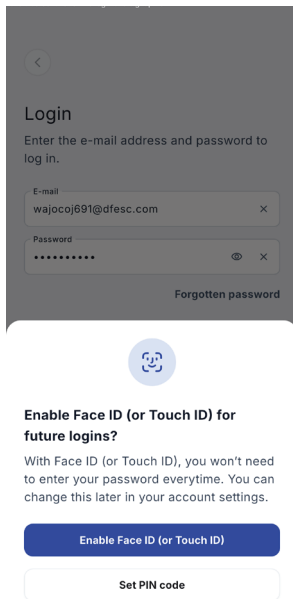
- Для входа в систему пользователь должен использовать свой адрес электронной почты и пароль, предоставленный врачом. Кроме того, для продолжения установки приложения необходимо принять Условия использования и Политику конфиденциальности.
- Чтобы сбросить пароль, введите адрес своей электронной почты. Инструкция с дальнейшими действиями будет отправлена на ваш адрес электронной почты. Если вы не получите письмо с инструкцией в течение нескольких минут, проверьте папку со спамом.



3.2 Настройка необходимых разрешений

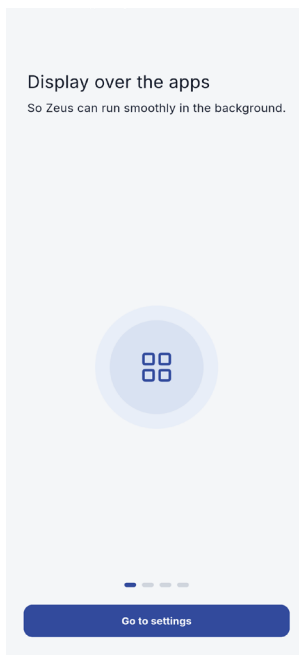
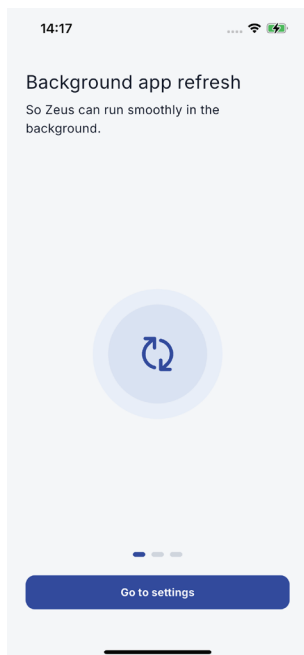
После первого входа в систему пользователю будет предложено выполнить определенные настройки для следующих функций:

- Вход в систему с помощью биометрии (отпечатков пальцев или распознавания лица) — позволяет быстро получить доступ к приложению без необходимости каждый раз вводить имя учетной записи и пароль.

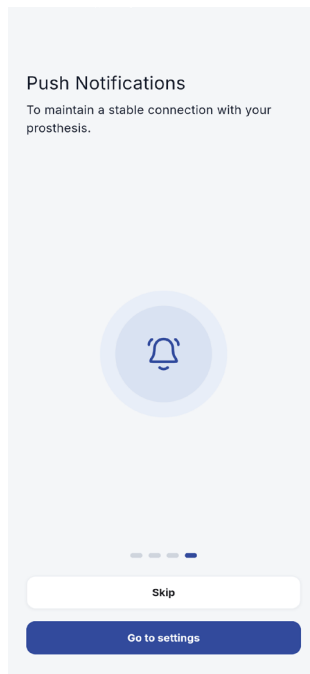
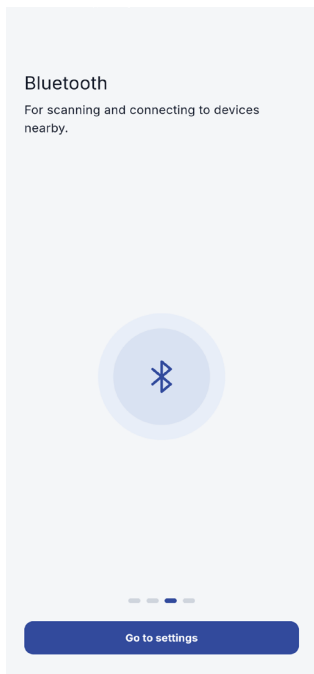


Чтобы приложение работало правильно, необходимо принять требуемые разрешения, указанные на экране вашего телефона.

- На iOS:
 - Фоновое обновление приложения.
- На Android:
 - Отображение поверх приложений.
 - Экономия заряда аккумуляторной батареи.



- На обеих платформах:
 - Bluetooth.
 - Push-уведомления, опционально.

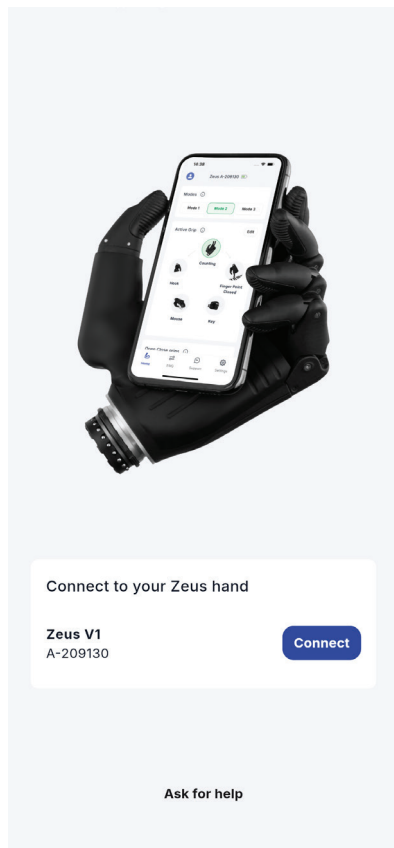


После этого на экране появится надпись «Готово!» и строка выбора «Перейти к приложению».



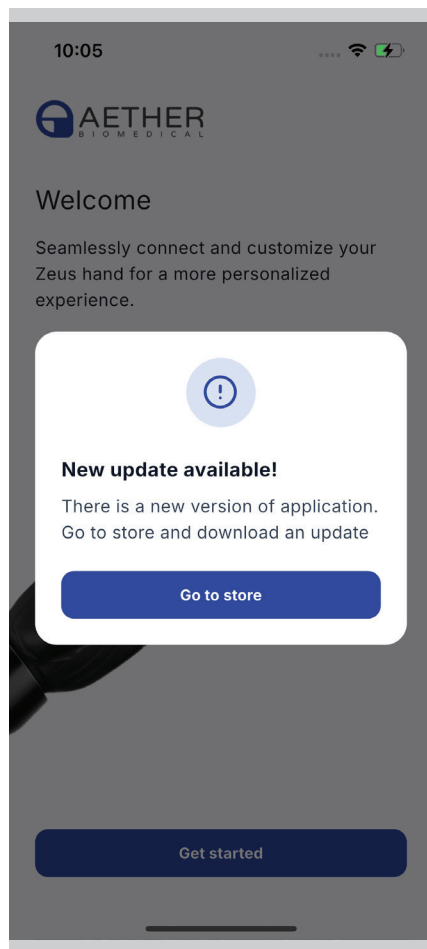
3.3 Подключение к устройству Zeus Hand

Для работы Aether Digital Platform Mobile требуется подключение к протезу руки. Убедитесь, ваш протез включен, а на телефоне активирована функция Bluetooth (и функция определения местоположения для пользователей Android). После настройки разрешений отобразится экран со списком устройств, назначенных вашей учетной записи. Нажмите кнопку «Подключить» для сопряжения с устройством. Если ваше устройство не отображается на экране выше, обратитесь к своему врачу, чтобы убедиться, что оно было назначено вашей учетной записи пациента.



3.4 Уведомление об обновлении при выпуске новой версии приложения

При выходе новой версии приложения после ее активации вы увидите соответствующее сообщение. Для правильной работы приложения необходимо обновить его. Следуйте инструкциям на экране.

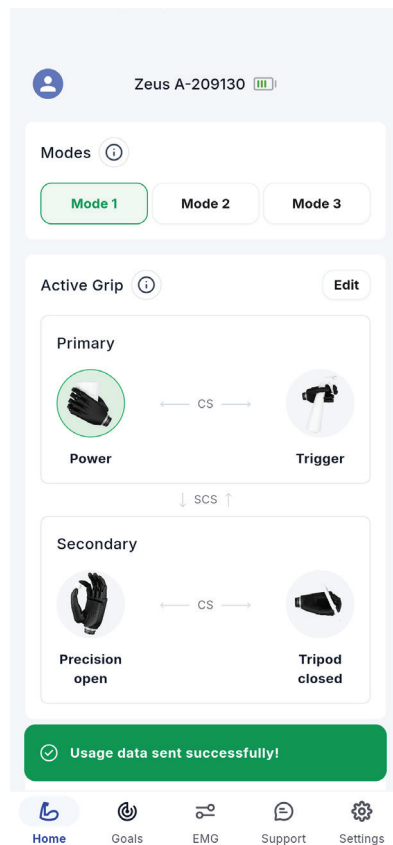


4. ГЛАВНЫЙ ЭКРАН

4.1 Отправка данных мониторинга использования устройства (DUM)

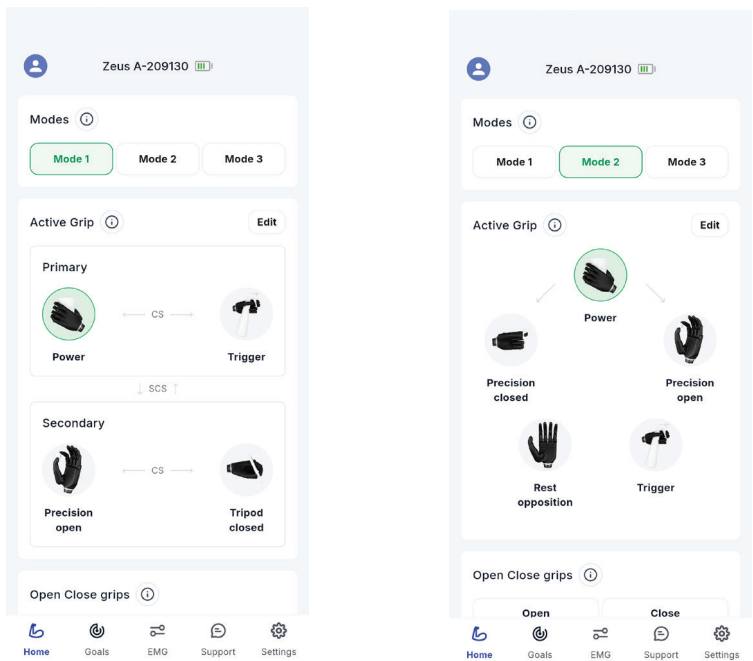
При первом подключении мобильного приложения к устройству Zeus Hand оно будет получать статистику использования от Zeus Hand и отправлять ее в приложение ADP в фоновом режиме.

Примечание. Не выходите из приложения во время передачи данных.



4.2 Режимы

Режимы представляют собой различные конфигурации, сохраненные в устройстве. Их можно переключать с помощью кнопок с соответствующим названием режима в верхней центральной части экрана.

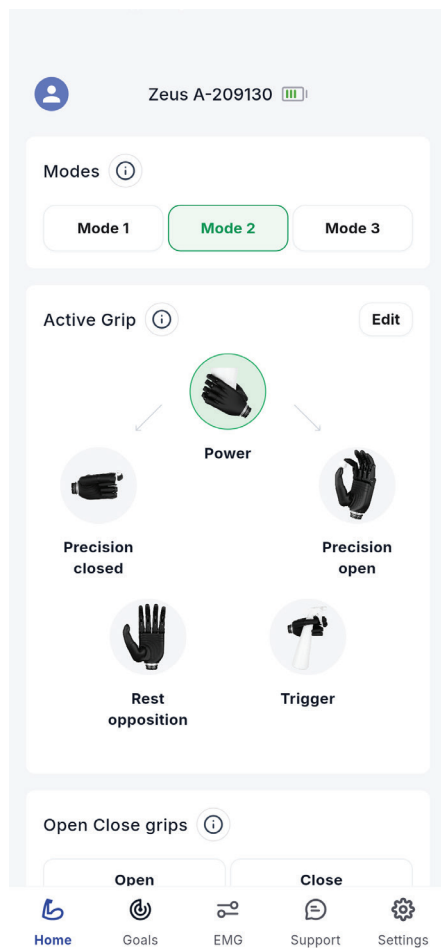


Каждый режим содержит следующие параметры конфигурации:

- Порядок захватов.
- Настройки ЭМГ.
- Стратегия управления скоростью.
- Режим переключения захвата.
- Время коактивации мышц-антагонистов / импульсов / удержания в разжатом положении.
- Настройки мягкого захвата.
- Участки ввода.

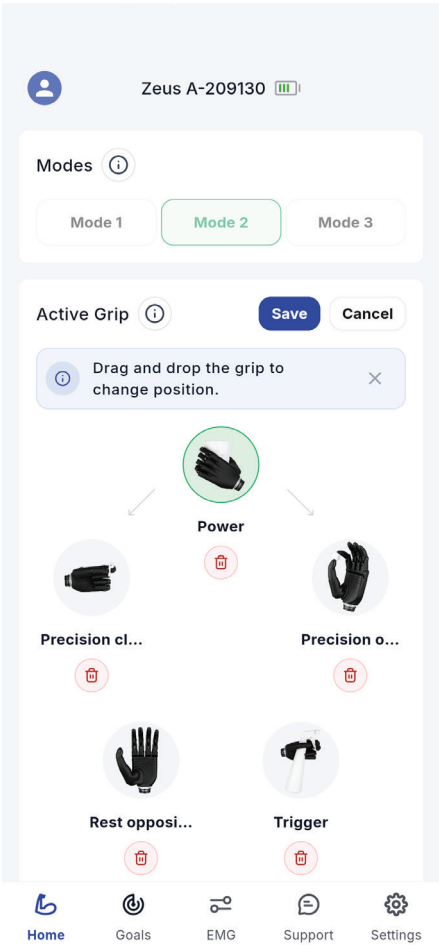
Остальные параметры конфигурации не сохраняются в настройках режима и являются общими для всех режимов:

- Позиции пальцев захвата.



4.3 Захваты

На этом экране можно проверить текущие настройки захватов и внести изменения в их порядок. Активный захват выделен зеленым цветом.

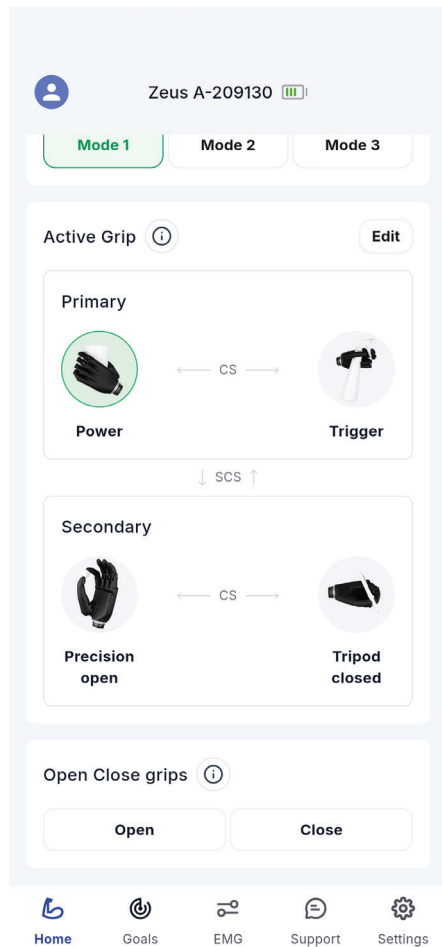


4.4 Разжатие и сжатие.

Действие руки

С мобильного телефона можно вызвать соответствующее действие протеза руки:

- Разжатие — нажмите кнопку «Разжать», чтобы разжать пальцы протеза.
- Сжатие — нажмите кнопку «Сжать», чтобы сжать пальцы протеза .



5. ЭКРАН «ЭМГ»

5.1 Проверка ЭМГ-сигналов

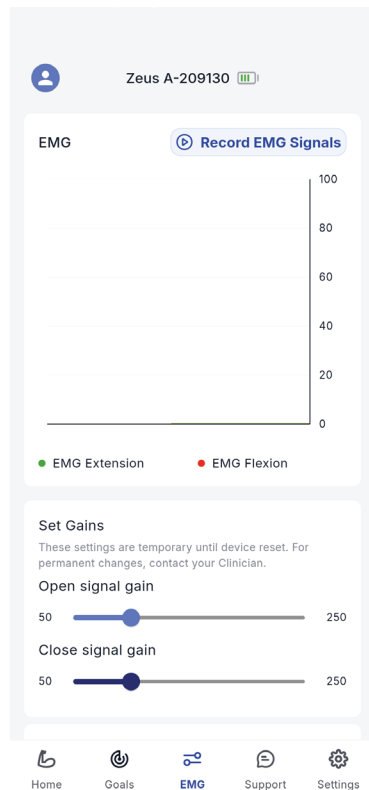
На экране «ЭМГ» отображается график, показывающий сигналы от мышц пользователя в режиме реального времени.

С правой стороны находится шкала с цифрами, обозначающими уровень сигналов. На графике показаны две цветные линии: ЭМГ при разжати (зеленая) и ЭМГ при сжатии (красная).

Настройка коэффициентов усиления: Настройте коэффициенты усиления ЭМГ, чтобы поэкспериментировать с легкостью управления. Эти настройки не сохраняются в протезе руки после его выключения и включения.

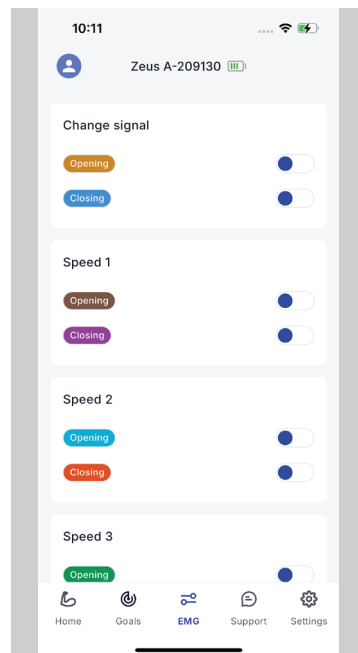
Чтобы настройки коэффициентов усиления были сохранены на постоянной основе в протезе руки, обратитесь к своему врачу.

- Требуется прошивка версии 2.2.0 или выше.



Переключатели позволяют включить и выключить визуальные подсказки для различных пороговых значений:

- Сигнал изменения
 - Разжатие (оранжевый): минимальный порог для распознавания сигнала как сигнала изменения для разжатия.
 - Сжатие (голубой): минимальный порог для распознавания сигнала как сигнала изменения для сжатия.
- Скорость 1, 2, 3 (скорости 2 и 3 используются только при стратегии пропорционального управления скоростью).
 - Разжатие (коричневый, бирюзовый, зеленый): минимальный порог для распознавания сигнала как разжатия для порогов 1, 2 или 3.
 - Сжатие (фиолетовый, желтый, розовый): минимальный порог для распознавания сигнала как закрытия для порога 1, 2 или 3.
- Полная мощность.
 - Сжатие (темно-синий): минимальный порог для распознавания сигнала как сжатия, используется для функции мягкого захвата.
- Пороговые значения могут быть настроены только врачом.



5.2 Запись ЭМГ-сигналов

09:33

Zeus A-209130

Create new ticket

Remember to describe your problem as accurate as possible, it will help Clinician to solve your problem fast

AC

Andrzej Clinician

Message

Describe your problem

Add Voice Record (optional)

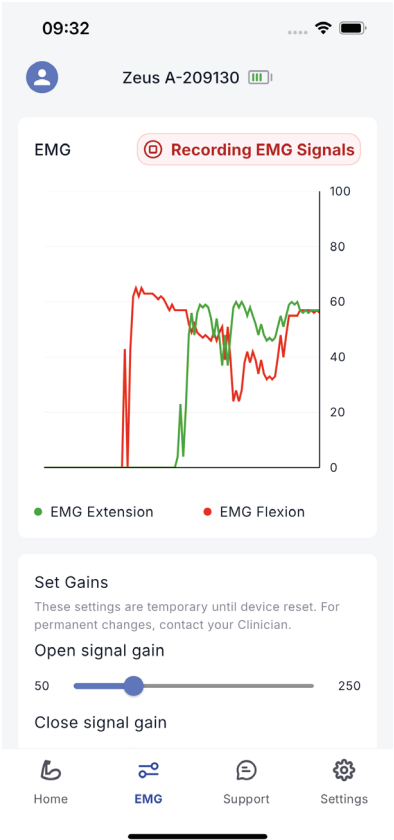
Add EMG Signals record

EMG record

Add an attachment

Send message

Cancel



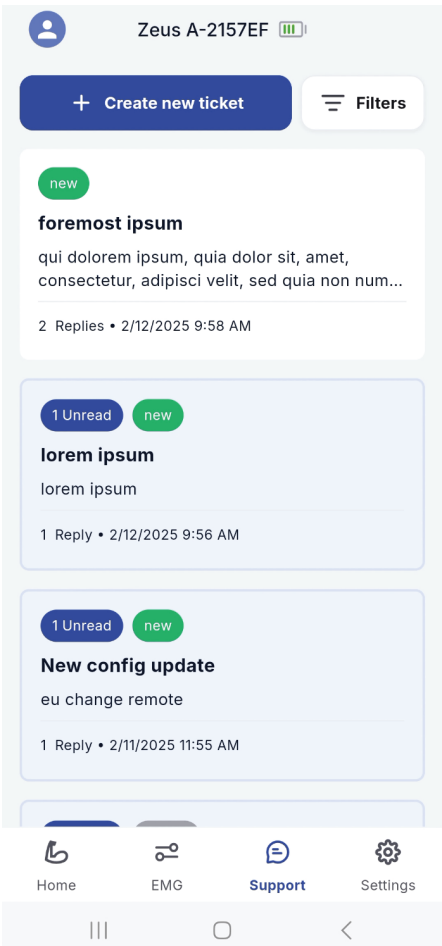
Если возникла проблема с аппаратным или программным обеспечением протеза, необходимо изменить конфигурацию или у вас есть вопрос, требующий ответа, вы можете связаться со своим врачом, нажав кнопку «Обратиться за поддержкой». Если необходимо прикрепить записанные ЭМГ-сигналы, сначала нажмите «Записать ЭМГ-сигналы». Все запросы в службу поддержки и сообщения от нее хранятся в вашем почтовом ящике. Если появилась новая прошивка, вы можете проверить ее доступность, нажав «Проверить наличие обновлений».

Когда этот экран активен, ЭМГ-сигналы будут видны на графике, и сигнал будет записываться. Чтобы закончить запись, нажмите «Остановить запись ЭМГ». Вы будете автоматически перенаправлены на экран «Обратиться за поддержкой» с прикрепленными данными.



6. ЭКРАН «ПОДДЕРЖКА»

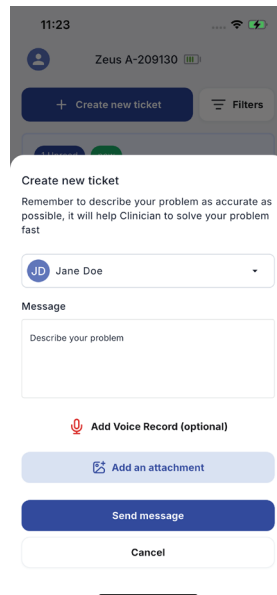
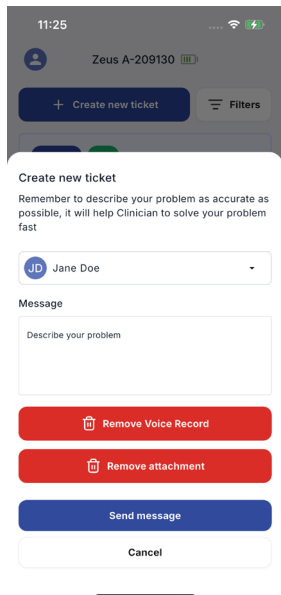
На этом экране вы можете запросить поддержку у врача. Вы можете отправить сообщение своему врачу, нажав кнопку «Создать новый запрос».



В поле описания необходимо указать запрос или возникшую проблему, желательно описать, что привело к ее возникновению, что происходит и каков желаемый результат. Вы также можете записать голосовое сообщение, нажав «Добавить голосовую запись (необязательно)».

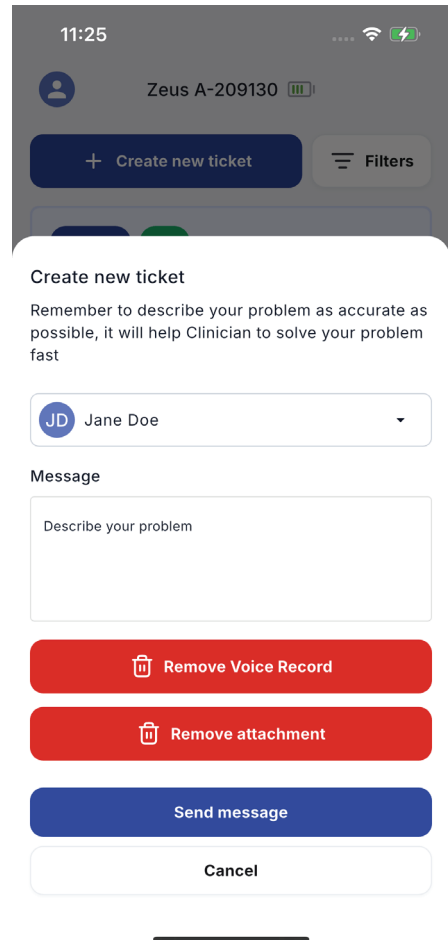
Нажмите значок микрофона, чтобы начать запись аудиосообщения. По окончании записи нажмите «Остановить запись».

Чтобы прикрепить снимки экрана, изображения или видео, нажмите кнопку «Добавить вложение». Размер файла (.jpg, .png, .gif) не должен превышать 100 Мб.



После заполнения всей необходимой информации и нажатия кнопки «Отправить сообщение» будет отправлен запрос, и вы будете проинформированы всплывающим окном об успешной отправке сообщения.

Нажмите «Добавить вложение», чтобы добавить файл из папки с фотографиями или видео на вашем мобильном устройстве. После выбора имя файла отобразится ниже рядом с красным значком X. Чтобы удалить файл, нажмите красную кнопку X. После завершения нажмите кнопку «Отправить сообщение».

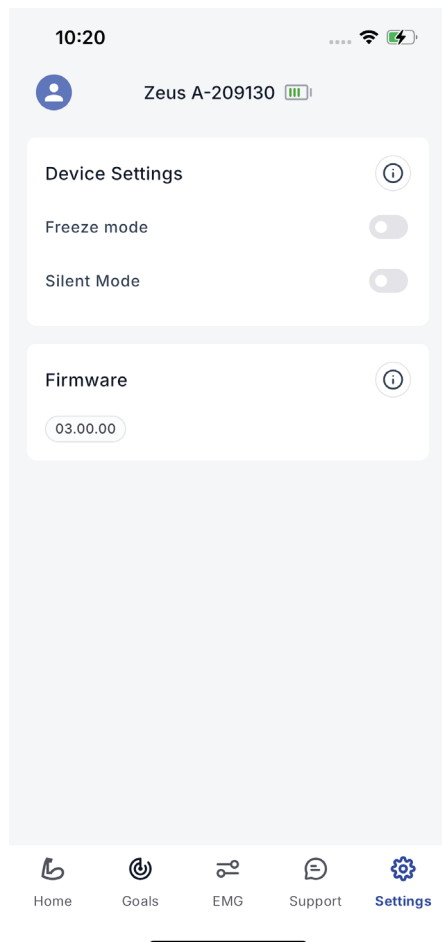


The screenshot shows a mobile app interface. At the top, the status bar displays the time 11:25, signal strength, Wi-Fi, and battery icons. Below the status bar, the header area shows a user profile icon, the name 'Zeus A-209130', and a battery level indicator. The main content area features a dark blue button with a plus icon and the text 'Create new ticket', and a grey button with a filter icon and the text 'Filters'. A modal dialog box is open, titled 'Create new ticket'. It contains a text prompt: 'Remember to describe your problem as accurate as possible, it will help Clinician to solve your problem fast'. Below the prompt is a text input field with the placeholder 'Describe your problem'. At the bottom of the dialog, there are four buttons: a red button with a trash icon and the text 'Remove Voice Record', a red button with a trash icon and the text 'Remove attachment', a dark blue button with the text 'Send message', and a white button with the text 'Cancel'.



7. ЭКРАН «НАСТРОЙКИ»

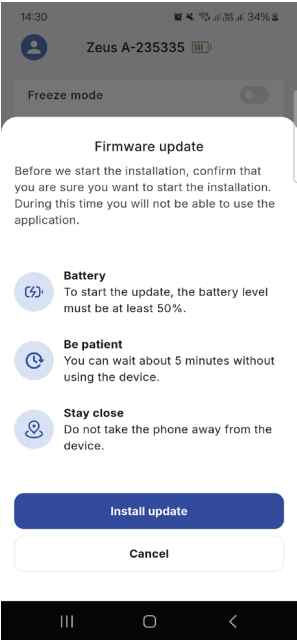
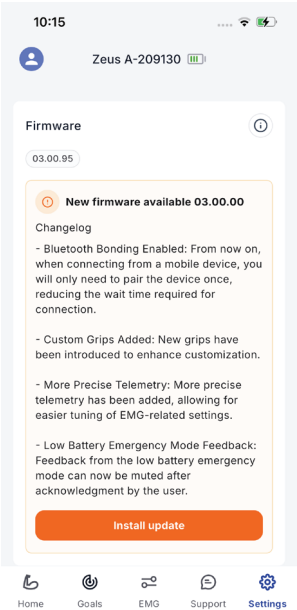
На экране «Настройки» можно включить или выключить режим заморозки и беззвучный режим, а также проверить, доступно ли новое обновление прошивки для вашего устройства.



7.1 Обновление прошивки

Если доступна новая версия прошивки Zeus Hand, отобразится соответствующее сообщение.

Прежде чем приступить к обновлению, должны быть выполнены предварительные условия для устройства Zeus Hand и мобильного приложения.

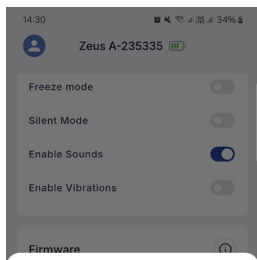


По мере обновления прошивки пользователю отображается ход обновления. После обновления прошивки устройство Zeus Hand перезагрузится, и на экране появится соответствующее сообщение.

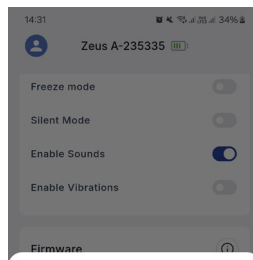
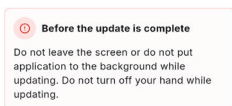
Другие сообщения, отображаемые во время этого процесса, касаются следующего:

- калибровка мягкого захвата
- калибровка скорости пальцев

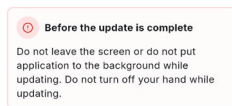
После успешного завершения обновления прошивки Zeus Hand пользователь получит следующее сообщение.



Updating firmware
Please wait... 27%



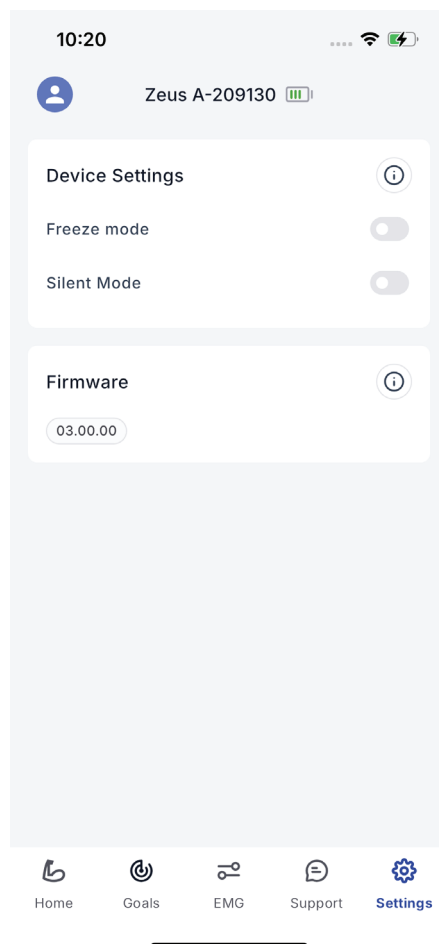
Rebooting hand
Please wait...



7.2 Конфигурация устройства

Режим заморозки (переключатель вправо — вкл., переключатель влево — выкл.) используется для блокировки движения протеза. Это полезная функция для проверки пользовательских сигналов без разрядки аккумулятора, отвлечения внимания и риска повредить устройство.

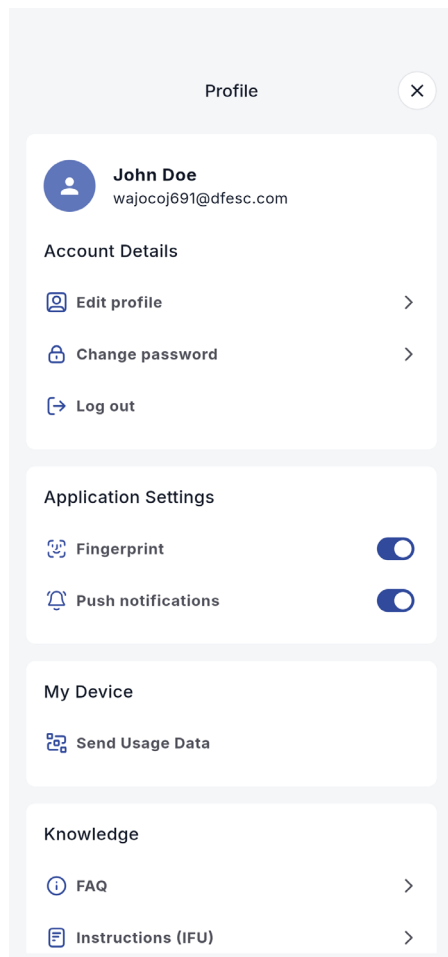
Бесшумный режим (переключатель вправо — вкл., переключатель влево — выкл.) позволяет выключать звуковые сигналы и вибрацию устройства. Это удобно, когда вы не хотите, чтобы вас беспокоил звук, издаваемый устройством (например, в кинотеатре).



8. ЭКРАН «ПРОФИЛЬ»

На этом экране пользователи могут управлять данными своей учетной записи и настройками приложения:

- Данные учетной записи:
 - Редактирование информации о профиле.
 - Изменение пароля учетной записи.
 - Выход из приложения.
- Настройки приложения:
 - Включение или выключение аутентификации по отпечатку пальца.
 - Включение или выключение push-уведомлений.
- Мое устройство:
 - Отправка данных об использовании врачу.

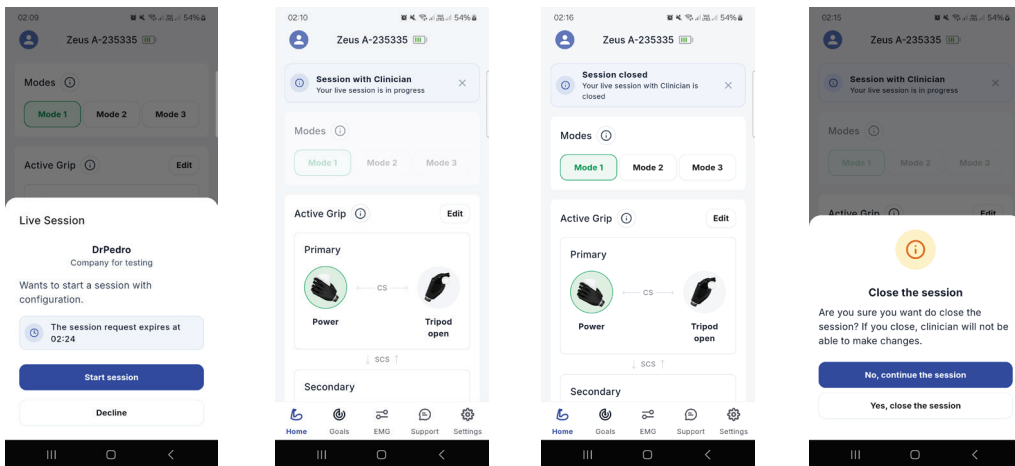


- Справка:
 - Часто задаваемые вопросы (FAQ).
 - Просмотр подробных инструкций (IFU) по использованию приложения.

9. УДАЛЕННЫЙ СЕАНС СВЯЗИ С ВРАЧОМ

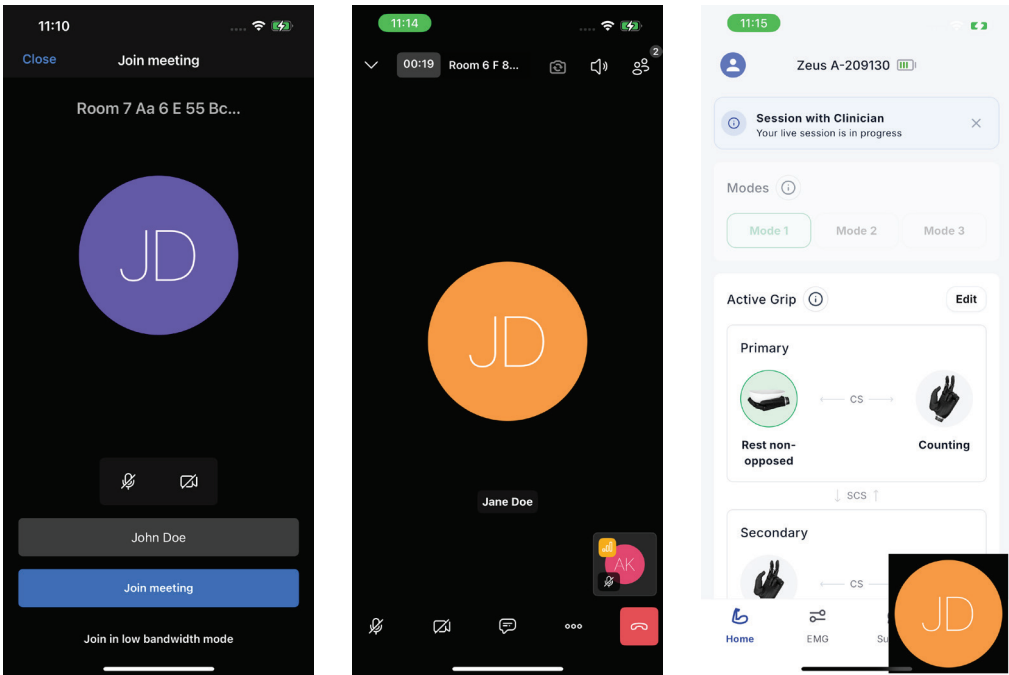
Врач может создать запрос на сеанс, который отобразится на вашем экране. Перед началом сеанса необходимо убедиться, что ваш протез включен и подключен к мобильному приложению. Кроме того, необходимо проверить подключение к Интернету. Сеанс можно принять или отклонить, нажав соответствующие кнопки. Если не предпринять никаких действий, срок действия запроса на сеанс истечет. Время истечения срока действия отображается в сером поле в центре экрана. Во время сеанса врач будет видеть ЭМГ-сигналы в режиме реального времени и иметь доступ ко всем настройкам протеза руки.





- После начала сеанса вы должны разрешить приложению записывать аудио и видео, нажав «Разрешить» во всплывающих окнах. В нижней части экрана расположены кнопки управления:
 - Включение / выключение микрофона
 - Включение / выключение камеры
 - Чат
 - Настройки
 - Кнопка отключения





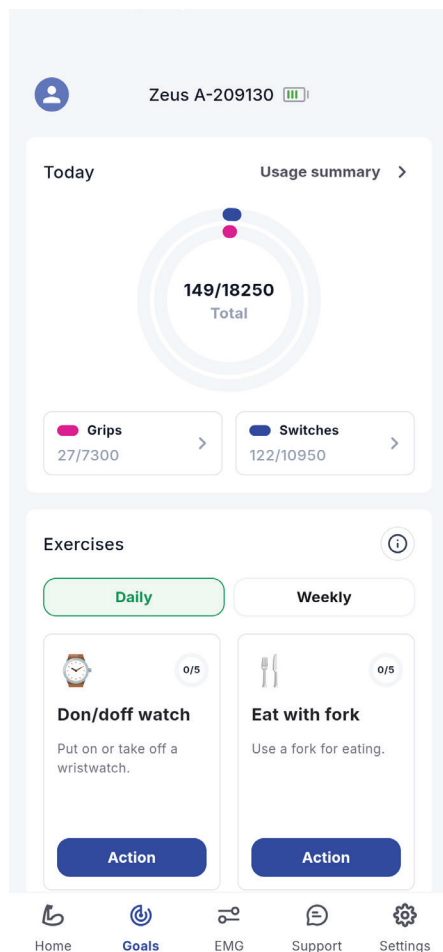
- После завершения сеанса и создания новой конфигурации необходимо подтвердить ее, нажав кнопку «Сохранить». Вы будете перенаправлены на экран «Новая конфигурация протеза руки». В случае отказа конфигурация будет сохранена в запросе.



10. ЭКРАН «ЗАДАЧИ»

Врачи и специалисты смежных специальностей могут устанавливать задачи для пациентов и следить за их выполнением. Задачи могут быть установлены для 3 видов деятельности:

- Захваты: информация автоматически передается в ADP при подключении мобильного приложения к протезу руки.
- Переключения.
- Упражнения (список доступен в ADP): необходимо, чтобы пациенты сообщали о них в мобильном приложении.



- Информация о захватах и переключениях автоматически передается в ADP при подключении мобильного приложения к протезу руки. Информация об упражнениях должна передаваться пациентами в мобильном приложении. Врачи могут проверить ход выполнения каждой задачи в ADP и узнать сообщали ли пациенты о каких-либо проблемах с выполнением упражнений.

Если врач поставит перед вами задачу, то основным представлением в приложении будет ваша статистика.

- На этом экране можно проверить, какие задачи поставлены для захватов и переключений, а также какие упражнения и с какой периодичностью вы должны выполнять.

Для просмотра подробной информации нажмите стрелку рядом с захватами или переключениями.

- При нажатии кнопки «Действие» появится окно, в котором вы можете отметить, успешно ли вы выполнили упражнение. Это очень важно, так как позволит врачу отслеживать ваш прогресс.

Нажмите «Ежедневно / еженедельно» для просмотра упражнений с периодичностью выполнения, указанной врачом.

Нажмите «Сегодняшний прогресс» для проверки сегодняшней статистики.



11. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения вопросов обращайтесь к своему врачу. В случае обнаружения ошибок или проблем отправьте письмо по адресу support@aetherbiomedical.com.

В электронном письме необходимо указать вопрос или возникшую проблему, желательно описать, что привело к ее возникновению, что происходит и каков желаемый результат.

Для ускорения решения проблемы можно приложить снимки экрана в качестве вложений.

11.1 Удаление мобильного приложения

Вы можете легко удалить приложение с телефона Android и iPhone. Если вы передумаете, вы можете снова загрузить удаленное приложение.

Удаление приложения с телефона Android:

1. Откройте приложение Google Play Store.
2. В правом верхнем углу нажмите значок профиля.
3. Нажмите «Управление приложениями и устройствами»
4. Перейдите на вкладку «Управление».
5. Нажмите название приложения, которое нужно удалить.
6. Нажмите кнопку «Удалить».



Удаление приложения с iPhone:

- Удаление приложения с главного экрана: Нажмите и удерживайте значок приложения на начальном экране, нажмите «Удалить приложение», затем нажмите «Удалить с главного экрана», чтобы оставить его в библиотеке приложений, или «Удалить приложение», чтобы удалить его с iPhone.
- Удаление приложения из библиотеки приложений и с главного экрана: Нажмите и удерживайте значок приложения в библиотеке приложений, нажмите «Удалить приложение», затем нажмите «Удалить приложение».

11.2 Часто задаваемые вопросы: запросы

- Я внес изменения в устройство во время удаленного сеанса, но случайно отклонил их в конце, что произойдет в этом случае?
 - Если пациент отказывается от изменений после удаленного сеанса, конфигурация устройства возвращается к последней использованной, однако изменения не теряются. После сеанса пациенту отправляется запрос со всеми изменениями, чтобы их можно было установить позже. Для этого можно использовать только последний отправленный запрос с изменениями, предыдущие запросы будут закрыты, но по-прежнему видны в папке входящих сообщений.
- Что именно происходит, когда я принимаю изменения, отправленные мне в запросе?
 - Изменения, отправленные вам врачом, будут установлены на устройство и сохранены в базе данных.



- Я установил конфигурацию, отправленную врачом, но она мне не подходит, что я могу сделать?
 - У вас всегда будет возможность вернуться к последней использованной конфигурации, нажав кнопку «Восстановить предыдущую», которая находится в том же запросе. Вы также можете попросить своего врача восстановить конфигурацию устройства до любой другой предыдущей конфигурации, если в этом возникнет необходимость.
- Работает ли запрос, отправленный после удаленного сеанса, точно так же, как и запрос, отправленный во время асинхронной конфигурации?
 - Да, они работают абсолютно одинаково. Единственное отличие заключается в том, что после удаленного сеанса вам будет предложено установить изменения сразу же, без необходимости заходить в папку входящих сообщений.
- Могу ли я самостоятельно вернуться к любой предыдущей конфигурации?
 - Нет, как пациент, вы можете вернуться только к последней использованной конфигурации с помощью кнопки «Восстановить предыдущую» в запросе. При этом врач может восстановить конфигурацию на любой момент в истории устройства.



- Приложение не устанавливается или не обновляется должным образом. Что я могу сделать?
 - Убедитесь, что на телефоне достаточно свободной памяти для приложения.
 - Если проблема не решена, попробуйте загрузить приложение еще раз и выключить и включить устройство.
- Я не вижу идентификатор Bluetooth
 - Попробуйте выйти из приложения и войти снова.



12. БЕЗОПАСНОСТЬ

Приложение должно работать с защищенного устройства. Рекомендуется закрывать приложение, когда вы не используете его или находитесь вдали от устройства. Никогда не сообщайте свой пароль к учетной записи Aether Digital Platform.

13. СОВМЕСТИМОСТЬ

Приложение Aether Digital Platform Mobile совместимо с моделями Zeus Hand V1 A-01-L/R, A-01-L/R-T, A-01-L/R-TS-S.

14. УВЕДОМЛЕНИЯ

О любом серьезном инциденте, связанном с устройством, следует сообщать в компанию в компанию Aether Biomedical Sp z o.o. по адресу электронной почты complaints@aetherbiomedical.com и в компетентный регулирующий орган страны, в которой вы проживаете.



15. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Компания Aether Biomedical заявляет, что выпускаемые ей протезы и пользовательское программное обеспечение отвечает требованиям европейских стандартов в отношении проектирования, производства и поставки в соответствии с маркировкой CE. Постоянное соблюдение стандартов контролируется с помощью программы внутренних и внешних аудитов.
- Все отдельные изделия имеют маркировку, указывающую на их соответствие требованиям Регламента о медицинских изделиях 2017/745.

СИМВОЛЫ



Маркировка CE указывает на то, что изделие соответствует основным требованиям и положениям Регламента о медицинских изделиях 2017/745.

См. руководство по эксплуатации



Эта маркировка указывает на то, что перед применением изделия пользователю следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.



Это указывает на www.aetherbiomedical.com.





 Aether Biomedical Sp. z o.o.
ul. Mostowa 11, 61-854 Poznań
ПОЛЬША

Тел.:
ПОЛЬША +48 780011548
ИНДИЯ +91 9636842365
США +1 4708238221

Адрес эл. почты: info@aetherbiomedical.com.

